

92-Е  
ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Вторник, 5 апреля 1994 года  
10 ч. 30 м.

НЬЮ-ЙОРК

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: г-н ИНСАНАЛЛИ  
(Гайана)

\_\_\_\_\_

Заседание открывается в 11 ч. 05 м.

**Пункт 127 повестки дня (продолжение)**  
**Шкала взносов для распределения расходов**  
**Организации Объединенных Наций**  
**(A/48/853/Rev.1/Add.1)**

**Председатель** (говорит по-английски): В письме, содержащемся в документе A/48/853/Rev.1/Add.1, Генеральный секретарь информирует меня о том, что после направления им письма от 9 марта 1994 года Сенегал произвел необходимые выплаты, с тем чтобы его задолженность не превышала уровня, установленного в статье 19 Устава.

Могут ли я считать, что Генеральная Ассамблея должным образом принимает к сведению эту информацию?

Решение принимается.

**Пункт 8 повестки дня (продолжение)**  
**Утверждение повестки дня и организация**  
**работы**  
**Одиннадцатый доклад Генерального**  
**комитета (A/48/250/Add.10)**

**Председатель** (говорит по-английски): Одиннадцатый доклад Генерального комитета касается просьбы Мозамбика о включении в повестку дня текущей сессии дополнительного пункта, озаглавленного "Чрезвычайная помощь Мозамбику".

Генеральный комитет принял решение рекомендовать Ассамблее включить данный пункт в повестку дня.

Могут ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает решение включить в свою повестку дня этот дополнительный пункт?

Решение принимается.

**Председатель** (говорит по-английски): Далее Генеральный комитет принял решение рекомендовать Ассамблее рассмотреть данный пункт непосредственно на пленарном заседании.

Distr. GENERAL

A/48/PV.92  
14 April 1994

RUSSIAN

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея согласна с этой рекомендацией?

Решение принимается.

**Председатель** (говорит по-английски): Могу ли я также считать, что, по просьбе автора, этому пункту, в связи с его неотложностью, следует отдать приоритет при рассмотрении его Ассамблеей на сегодняшнем утреннем заседании?

Решение принимается.

**Председатель** (говорит по-английски): Таким образом Ассамблея рассмотрит вопрос об оказании чрезвычайной помощи Мозамбику последним вопросом на сегодняшнем утреннем заседании.

Я хотел бы информировать членов Ассамблеи о том, что этот новый пункт становится пунктом 179 повестки дня сорок восьмой сессии Генеральной Ассамблеи и что документы, отражающие его включение и распределение, будут опубликованы завтра.

Я хотел бы также информировать членов Ассамблеи о том, что проект резолюции, касающийся чрезвычайной помощи Мозамбику, вскоре можно будет получить в зале Генеральной Ассамблеи в виде документа под индексом А/48/L.56.

**Просьба о возобновлении рассмотрения пункта 17b (Назначение членов Комитета по взносам): записка Генерального секретаря (А/48/102/Add.3)**

**Председатель** (говорит по-английски): В этой своей записке Генеральный секретарь информирует Генеральную Ассамблею о том, что он получил уведомление об отставке г-на Имре Карбуцки (Венгрия) с поста члена Комитета по взносам и что в связи с этим Ассамблее на ее текущей сессии будет необходимо произвести назначение на оставшуюся часть срока полномочий г-на Карбуцки, то есть до 31 декабря 1994 года.

С тем чтобы Генеральная Ассамблея смогла принять требуемое решение, будет необходимо возобновить рассмотрение пункта 17b повестки дня, озаглавленного "Назначение членов Комитета по взносам".

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея, по предложению Генерального секретаря, желает возобновить рассмотрение пункта 17b повестки дня?

Решение принимается.

**Председатель** (говорит по-английски): Члены Ассамблеи помнят, что на своем третьем пленарном заседании, состоявшемся 24 сентября 1993 года, Ассамблея передала этот пункт на рассмотрение Пятого комитета.

Могу ли я считать, что Ассамблея вновь желает передать этот пункт на рассмотрение Пятого комитета?

Решение принимается.

**Председатель** (говорит по-английски): Председатель Пятого комитета будет информирован о только что принятом решении.

**Просьба о возобновлении рассмотрения пункта 98 повестки дня (Международное десятилетие по уменьшению опасности стихийных бедствий): записка Генерального секретаря (А/48/911)**

**Председатель** (говорит по-английски): В своей записке Генеральный секретарь информирует Генеральную Ассамблею о том, что в своем решении 1 от 18 марта 1994 года Подготовительный комитет для Всемирной конференции по уменьшению опасности стихийных бедствий постановил рекомендовать Генеральной Ассамблее принять проект решения. Проект этого решения воспроизведен в документе А/48/911.

С тем чтобы Генеральная Ассамблея приняла решение по вышеупомянутой рекомендации Подготовительного комитета для Всемирной конференции по уменьшению опасности стихийных бедствий, будет необходимо возобновить рассмотрение пункта 98 повестки дня, озаглавленного "Международное десятилетие по уменьшению опасности стихийных бедствий".

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает возобновить рассмотрение пункта 98 повестки дня?

Решение принимается.

**Председатель** (говорит по-английски): Представители знают, что этот пункт повестки дня был передан на рассмотрение Второго комитета. Тем не менее в интересах ускорения процесса рассмотрения Ассамблеей данного вопроса, могу ли я считать, что Ассамблея желает рассмотреть рекомендованный Подготовительным комитетом проект решения непосредственно на пленарном заседании?

Решение принимается.

**Председатель** (говорит по-английски): Могу ли я далее считать, что Ассамблея согласна немедленно приступить к рассмотрению рекомендованного Подготовительным комитетом проекта решения, текст которого, для простоты обращения к нему, воспроизведен в документе А/48/911?

Поскольку возражений нет, мы поступим соответствующим образом.

**Международное десятилетие по уменьшению опасности стихийных бедствий: записка Генерального секретаря (А/48/911)**

**Председатель** (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту решения, рекомендованному Подготовительным комитетом для Всемирной конференции по уменьшению опасности стихийных бедствий, который содержится в пункте 1 документа А/48/911.

Могу ли я считать, что Ассамблея желает утвердить данный проект решения?

Проект решения принимается.

**Председатель** (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Ассамблея желает завершить на этом рассмотрение пункта 98 повестки дня?

Решение принимается.

**Пункт 121 повестки дня (продолжение)**

**Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций: назначение членов Специальной межправительственной рабочей группы**

**экспертов, созданной в соответствии с резолюцией 48/218 Генеральной Ассамблеи**

**Председатель** (говорит по-английски): Представители делегаций, вероятно, помнят о том, что на своем 87-м пленарном заседании, состоявшемся 23 декабря 1993 года, Ассамблея, по рекомендации Пятого комитета, содержащейся в представленном Комитетом по данному пункту повестки дня докладе, приняла резолюцию 48/218, согласно которой была создана специальная межправительственная рабочая группа экспертов в области права и финансов с целью изучения возможности создания нового механизма отправления правосудия или расширения мандатов и совершенствования функционирования существующих механизмов отправления правосудия.

Ассамблея постановила далее, что эта рабочая группа будет состоять из 25 членов, и предложила Председателю Генеральной Ассамблеи определить состав рабочей группы с учетом принципа справедливой географической представленности и созвать ее как можно скорее.

Представители делегаций, вероятно, помнят, что на своем 3-м пленарном заседании, состоявшемся 24 сентября 1993 года, Генеральная Ассамблея постановила передать пункт 121 на рассмотрение Пятого комитета. Для того чтобы Ассамблея могла рассмотреть вопросы, касающиеся Специальной межправительственной рабочей группы экспертов, непосредственно на своем пленарном заседании, ей необходимо пересмотреть принятое ею на своем 3-м пленарном заседании решение о передаче этого пункта в Пятый комитет. Поэтому в соответствии с правилом 81 правил процедуры Ассамблеи необходимо принять соответствующее решение. Если возражений нет, я буду считать, что Ассамблея постановляет пересмотреть вопрос о передаче пункта 121 повестки дня.

Решение принимается.

**Председатель** (говорит по-английски): В свете только что принятого решения мы приступаем сейчас к рассмотрению вопроса о передаче пункта 121 повестки дня.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет рассмотреть пункт 121 повестки дня непосредственно на пленарном заседании исключительно в целях рассмотрения вопросов, связанных со Специальной межправительственной рабочей группой экспертов, при том понимании, что Пятый комитет будет продолжать рассмотрение данного пункта в обычном порядке?

Решение принимается.

**Председатель** (говорит по-английски): После широких консультаций с председателями Группы африканских государств, Группы государств Азии, Группы восточноевропейских государств, Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна и Группы западноевропейских и других государств в моем письме от 1 марта 1994 года я довел до сведения председателей, что при назначении членов Специальной межправительственной рабочей группы экспертов я намерен руководствоваться следующим географическим распределением:

африканские государства: шесть мест  
государства Азии: пять мест  
восточноевропейские государства:  
три места  
государства Латинской Америки и  
Карибского бассейна: пять мест  
западноевропейские и другие  
государства: шесть мест

В результате дальнейших консультаций с председателями Группы африканских государств, Группы государств Азии, Группы восточноевропейских государств, Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна и Группы западноевропейских и других государств мною были назначены в качестве членов Специальной межправительственной группы экспертов, созданной в соответствии с резолюцией 48/218 Генеральной Ассамблеи, с 5 апреля 1994 года следующие государства: Алжир, Аргентина, Армения, Азербайджан, Барбадос, Бразилия, Канада, Китай, Колумбия, Доминиканская Республика, Египет, Финляндия, Франция, Германия, Индия, Япония, Иордания, Малайзия, Мали, Российская Федерация, Сенегал, Тунис, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и Соединенные Штаты Америки.

Могу ли я считать, что Ассамблея принимает к сведению данные назначения?

Решение принимается.

**Председатель** (говорит по-английски): В отношении остающейся вакансии, которая должна быть заполнена Группой африканских государств, я намерен провести дальнейшие консультации с Председателем этой Группы, с тем чтобы решение по этому вопросу могло быть принято как можно скорее.

Для сведения делегаций я хотел бы зачитать имена лиц, назначенных государствами - членами Специальной межправительственной рабочей группы экспертов в качестве их представителей в Рабочей группе: г-н Мханд Ладжузи (Алжир), д-р Сусана Руис Серутти (Аргентина), д-р Мовсес Абелян (Армения), г-н Руфат Новрузов (Азербайджан), г-н Бесли Мейкок (Барбадос), г-н Лусиус Майя Араужу (Бразилия), г-жа Бонни Миллер (Канада), г-н Ван Баолу (Китай), г-н Альфредо Рей (Колумбия), д-р Педро Десидерио Бландино Канто (Доминиканская Республика), г-н Адель эс-Сафти (Египет), д-р Эррки Коурула (Финляндия), г-н Пьер Лелон (Франция), д-р Хельмут Китченберг (Германия), г-н Сивасубраманиан (Индия), г-н Йосиказу Тояма (Япония), д-р Ханна Ода (Иордания), г-н Росли бин Абдулла (Малайзия), г-н ааман Амаду Майга (Мали), г-н Владимир Кузнецов (Российская Федерация), г-н Маме Балла Си (Сенегал), г-н Тарик бен Хамида (Тунис), г-н Майкл Вудс (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии), г-н Херберт Рейс (Соединенные Штаты Америки).

Я хотел бы сообщить членам Ассамблеи о том, что первая сессия Специальной межправительственной рабочей группы экспертов состоится в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций 11-15 апреля 1994 года.

Члены делегаций, вероятно, помнят, что на момент принятия резолюции 48/218 в докладе Пятого комитета по пункту 121 повестки дня указывалось, что в случае, если Ассамблея примет предложенную резолюцию,

"никаких дополнительных ассигнований для обслуживания

рабочей группы в составе 25 экспертов на данном этапе не потребуется". (А/48/801, пункт 13)

Мне сообщили, что, рекомендуя данную резолюцию для принятия, Пятый комитет исходил из понимания, что членам Рабочей группы, в качестве исключительной меры, будут оплачиваться проездные расходы и выплачиваться суточные. Покрытие этих расходов, как я только что отметил, не должно привести к необходимости выделения дополнительных ассигнований на данном этапе.

Могу ли я считать, что Ассамблея, в свете понимания, достигнутого в Пятом комитете, постановляет санкционировать оплату таких расходов?

Решение принимается.

#### **Представление докладов Пятого комитета**

**Председатель** (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея рассмотрит доклады Пятого комитета по пунктам 123, 130а и 130b, 131, 132а, 134, 138а, 160, 162, 164, 165, 166 и 173. Я прошу Докладчика Пятого комитета представить доклады Пятого комитета в ходе одного выступления.

**Г-н КАБИР** (Бангладеш), Докладчик Пятого комитета (говорит по-английски): Мне выпала честь представить Генеральной Ассамблее доклады Пятого комитета по остающимся вопросам, касающимся операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира.

По пункту 123 повестки дня, озаглавленному "Бюджет по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов", и в частности по докладу Генерального секретаря по пересмотренным сметам по разделам 3, 4 и 11А, касающимся Специального координатора Организации Объединенных Наций на оккупированных палестинских территориях, часть III доклада Пятого комитета содержится в документе А/48/811/Add.2. В пункте 4 этого доклада Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее утвердить устный проект резолюции, представленный Председателем Комитета на основе неофициальных консультаций, который был утвержден Комитетом без голосования.

Что касается пункта 130 повестки дня, озаглавленного "Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке", а именно, а) Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением и б) Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане, то доклады Пятого комитета содержатся в документах А/48/812/Add.1 и А/48/813/Add.1. В пункте 5 в обоих докладах Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее утвердить проект решений.

По пункту 131 повестки дня, озаглавленному "Финансирование Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе", часть II доклада Пятого комитета содержится в документе А/48/814/Add.1. В пункте 5 этого доклада Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее утвердить проект резолюции.

Доклад Комитета по пункту 132а, озаглавленному "Финансирование мероприятий, вытекающих из резолюции 687 (1991) Совета Безопасности: Ирако-кувейтская миссия Организации Объединенных Наций", содержится в документе А/48/815/Add.2. В пункте 5 этого доклада Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее утвердить проект резолюции.

По пункту 134 повестки дня, озаглавленному "Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сальвадоре", часть III доклада Комитета содержится в документе А/48/817/Add.2. В пункте 5 этого доклада Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее утвердить проект резолюции.

Что касается пункта 138 повестки дня, озаглавленного "Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира", и в частности доклада Генерального секретаря в поддержку операций по поддержанию мира, то часть IV доклада Пятого комитета содержится в документе А/48/807/Add.3. В пункте 5 этого доклада Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее утвердить проект резолюции.

Что касается пункта 160 повестки дня, озаглавленного "Финансирование Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по

поддержанию мира на Кипре", то часть II доклада Комитета содержится в документе A/48/822/Add.1. В пункте 5 этого доклада Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции.

Часть II доклада Пятого комитета по пункту 162 повестки дня, озаглавленному "Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии", содержится в документе A/48/823/Add.1. В пункте 6 этого доклада Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее утвердить устный проект решения, представленный Председателем на основе неофициальных консультаций, который был утвержден Комитетом без голосования.

По пункту 164 повестки дня, озаглавленному "Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций Уганда-Руанда", часть II доклада Пятого комитета содержится в документе A/48/825/Add.1. В пункте 5 этого доклада Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее утвердить проект резолюции.

По пункту 165 повестки дня, озаглавленному "Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити", часть II доклада Пятого комитета содержится в документе A/48/826/Add.1. В пункте 5 этого доклада Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее утвердить проект резолюции.

По пункту 166 повестки дня, озаглавленному "Финансирование миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Либерии", часть II доклада Пятого комитета содержится в документе A/48/827/Add.1. В пункте 5 этого доклада Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее утвердить проект резолюции.

И наконец, по пункту 173 повестки дня, озаглавленному "Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде", часть II доклада Пятого комитета содержится в документе A/48/828/Add.1. В пункте 5 этого доклада Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее утвердить проект резолюции.

Я с удовлетворением отмечаю, что эти резолюции и решения были утверждены Пятым комитетом без голосования.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски): Если нет предложений в соответствии с правилом 66 правил процедуры, то я буду считать, что Генеральная Ассамблея намерена не обсуждать доклады Пятого комитета, которые представлены сегодня Ассамблее.

Решение принимается.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски): Таким образом, выступления будут ограничиваться разъяснением мотивов голосования или позиции.

Позиции делегаций в отношении рекомендаций Пятого комитета были ясно доведены до сведения Комитета и отражены в официальных отчетах по данному вопросу. Позвольте напомнить делегатам, что в соответствии с пунктом 7 решения 34/401 Генеральная Ассамблея договорилась в отношении следующего:

"В случае, если один и тот же проект резолюции рассматривается в одном из главных комитетов и на пленарном заседании, делегации по возможности выступают по мотивам голосования только один раз, т.е. либо в Комитете, либо на пленарном заседании, если голосование делегации на пленарном заседании не отличается от ее голосования в Комитете".

Позвольте напомнить делегациям, что также в соответствии с решением 34/401 Генеральной Ассамблеи выступления с объяснением мотивов голосования ограничиваются 10 минутами и делаются делегациями с мест.

Прежде чем мы приступим к принятию решений по рекомендациям, содержащимся в докладах Пятого комитета, я хотел бы напомнить представителям о том, что мы намерены принимать решения так же, как в Пятом комитете.

**Пункт 123 повестки дня** (продолжение)

**Бюджет по программам на двухгодичный период 1994–1995 годов: доклад Пятого комитета (A/48/811/Add.2)**

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, который был рекомендован Пятым комитетом в пункте 4 части III его доклада.

Проект резолюции, озаглавленный "Пересмотренные сметы по разделам 3, 4 и 11А бюджета по программам на двухгодичный период 1994–1995 годов", был принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 48/228 В).

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски): Мы завершили данный этап рассмотрения пункта 123 повестки дня.

**Пункт 130 повестки дня** (продолжение)

**Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке:**

**а) Силы Организации Объединенных Наций по наблюдению за разьединением: доклад Пятого комитета (часть II) (A/48/812/Add.1)**

**Председатель** (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту решения, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 5 части II его доклада.

Проект решения, озаглавленный "Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разьединением", был принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект решения принимается.

**б) Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане: доклад Пятого комитета (часть II) (A/48/813/Add.1)**

**Председатель** (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту

решения, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 5 части II его доклада.

Проект решения, озаглавленный "Финансирование Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане", был принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект решения принимается.

**Председатель** (говорит по-английски): Мы завершили данный этап рассмотрения подпунктов a и b пункта 130 повестки дня.

**Пункт 131 повестки дня** (продолжение)

**Финансирование Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе: доклад Пятого комитета (часть II) (A/48/814/Add.1)**

**Председатель** (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 5 части II его доклада.

Проект резолюции был принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 48/241).

**Председатель** (говорит по-английски): На этом Ассамблея завершила данный этап рассмотрения пункта 131 повестки дня.

**Пункт 132 повестки дня** (продолжение)

**Финансирование мероприятий, вытекающих из резолюции 687 (1991) Совета Безопасности**

**а) Ирако-кувейтская миссия Организации Объединенных Наций по наблюдению: доклад Пятого комитета (часть III) (A/48/815/Add.2)**

**Председатель** (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 5 части III его доклада.

Проект резолюции был принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 48/242).

**Председатель** (говорит по-английски): На этом Ассамблея завершила данный этап рассмотрения подпункта a пункта 132 повестки дня.

**Пункт 134 повестки дня** (продолжение)

**Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сальвадоре: доклад Пятого комитета (часть III) (A/48/817/Add.2)**

**Председатель** (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 5 части III его доклада.

Проект резолюции был принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 48/243).

**Председатель** (говорит по-английски): На этом мы завершили данный этап рассмотрения пункта 134 повестки дня.

**Пункт 138 повестки дня** (продолжение)

**Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира**

**а) Финансирование операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира: доклад Пятого комитета (часть IV) (A/48/807/Add.3)**

**Председатель** (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 5 части IV его доклада.

Проект резолюции, озаглавленный "Вспомогательный счет для операций по

поддержанию мира", был принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 48/226 В).

**Председатель** (говорит по-английски): На этом мы завершили данный этап рассмотрения подпункта a пункта 138 повестки дня.

**Пункт 160 повестки дня** (продолжение)

**Финансирование Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре: доклад Пятого комитета (часть II) (A/48/822/Add.1)**

**Председатель** (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 5 части II его доклада.

Проект резолюции был принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 48/244).

**Председатель** (говорит по-английски): На этом мы завершили данный этап рассмотрения пункта 160 повестки дня.

**Пункт 162 повестки дня** (продолжение)

**Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии: доклад Пятого комитета (часть II) (A/48/823/Add.1)**

**Председатель** (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту решения, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 6 части II его доклада.

Проект решения был принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект решения принимается.

**Председатель** (говорит по-английски): На этом мы завершили данный этап рассмотрения пункта 162 повестки дня.

**Пункт 164 повестки дня** (продолжение)

**Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций Уганда-Руанда: доклад Пятого комитета (часть II) (A/48/825/Add.1)**

**Председатель** (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 5 части II его доклада.

Проект резолюции был принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 48/245).

**Председатель** (говорит по-английски): На этом мы завершили данный этап рассмотрения пункта 164 повестки дня.

**Пункт 165 повестки дня** (продолжение)

**Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити: доклад Пятого комитета (часть II) (A/48/826/Add.1)**

**Председатель** (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 5 части II его доклада.

Проект резолюции был принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 48/246).

**Председатель** (говорит по-английски): На этом мы завершили данный этап рассмотрения пункта 165 повестки дня.

**Пункт 166 повестки дня** (продолжение)

**Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Либерии: доклад Пятого комитета (часть II) (A/48/827/Add.1)**

**Председатель** (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 5 части II его доклада.

Проект резолюции был принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 48/247).

**Председатель** (говорит по-английски): На этом мы завершили данный этап рассмотрения пункта 166 повестки дня.

**Пункт 173 повестки дня** (продолжение)

**Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде: доклад Пятого комитета (часть II) (A/48/828/Add.1)**

**Председатель** (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 5 части II его доклада.

Проект резолюции был принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 48/248).

**Председатель** (говорит по-английски): На этом мы завершили данный этап рассмотрения пункта 173 повестки дня.

**Пункт 179 повестки дня**

**Чрезвычайная помощь Мозамбику: проект резолюции (A/48/L.56)**

**Председатель** (говорит по-английски): В соответствии с ранее принятым решением Ассамблея сейчас рассмотрит пункт 179 повестки дня, озаглавленный "Чрезвычайная помощь Мозамбику".

Учитывая желание автора решить этот вопрос в срочном порядке, я хотел бы посоветоваться с Ассамблеей относительно того, чтобы незамедлительно приступить к рассмотрению проекта резолюции, содержащегося

в документе А/48/L.56. В этой связи, поскольку проект резолюции был распространен только что, нам нужно будет не прибегать к соответствующим положениям правила 78 временных правил процедуры, которое сформулировано следующим образом:

"Как общее правило, ни одно предложение не обсуждается и не ставится на голосование на заседаниях Генеральной Ассамблеи, если оно не было сообщено всем делегациям не позднее чем за день до заседания".

Если не будет возражений, я буду считать, что Ассамблея согласна с представленным предложением.

Решение принимается.

**Председатель** (говорит по-английски): Слово для представления проекта резолюции А/48/L.56 имеет представитель Камеруна.

**Г-н Билоа Танг** (Камерун) (говорит по-английски): От имени Группы африканских государств я имею честь представить проект резолюции, содержащийся в документе А/48/L.56 и озаглавленный "Чрезвычайная помощь Мозамбику".

Как известно Ассамблее, недавно мощный тропический циклон обрушился на обширные районы в центральной и северной части Мозамбика, оставив после себя страдания и разрушения. Значительное число людей погибло, а многие другие получили ранения. Пострадало около 2 млн. человек, из них 1,5 млн. остались без крова.

Нанесен значительный материальный ущерб. Экономические, политические и социальные последствия этой трагедии еще полностью не установлены. Все что можно сказать сейчас, это то, что Мозамбик столкнулся с национальной катастрофой непредвиденных масштабов, которая может поставить под угрозу предпринимаемые в настоящее время усилия по установлению мира в этой стране.

С учетом огромного ущерба, нанесенного ключевым объектам инфраструктуры, включая

"коридор Накала", который служит значительному числу стран, не имеющих выхода к морю, последствия этого стихийного бедствия, по всей вероятности, будут иметь негативные региональные последствия.

Представленный сегодня на рассмотрение Ассамблеи проект резолюции направлен на то, чтобы привлечь внимание международной общественности к этой крайне серьезной ситуации и мобилизовать международную солидарность в целях оказания помощи жертвам этого бедствия. Проект резолюции подготовлен в соответствии с подобными документами, которые представлялись ранее. Поэтому мы считаем, что его текст не вызовет возражений.

В его преамбуле, среди прочего, с глубокой обеспокоенностью обращено внимание на человеческие жертвы и широкомасштабный ущерб и разрушения, вызванные циклоном. Кроме этого в преамбуле отмечается, что пострадавшие районы еще не преодолели полностью последствия военных действий и предыдущих стихийных бедствий. В ней также отмечаются пагубные последствия циклона для экономики страны и для предпринимающихся коллективных усилий по достижению прочного мира и спокойствия в Мозамбике.

Постановляющая часть проекта резолюции содержит заявление о солидарности с народом и правительством Мозамбика; в ней с удовлетворением отмечаются уже предпринимающиеся на национальном уровне усилия по оказанию необходимой помощи жертвам циклона, выражается признательность международному сообществу за его своевременные усилия по оказанию помощи жертвам этого стихийного бедствия, обращена просьба к Генеральному секретарю и компетентным органам и организациям системы Организации Объединенных Наций в тесном сотрудничестве с правительством Мозамбика мобилизовать чрезвычайную помощь жертвам этого стихийного бедствия, а также к международному сообществу предоставить дополнительную поддержку Мозамбику для смягчения экономических, финансовых и социальных последствий, с которыми сталкиваются народ и правительство Мозамбика в их усилиях по ликвидации последствий циклона и предоставлению стране возможности продолжать реализацию своих целей в области развития.

И наконец, проект резолюции просит Генерального секретаря рассмотреть вопрос о последствиях циклона для экономики страны и включить свои замечания и рекомендации в его доклад по вопросу о помощи Мозамбику в соответствии с резолюцией 47/42.

Вот те замечания, которые я собирался сделать при представлении проекта резолюции "Чрезвычайная помощь Мозамбику". Я надеюсь, что благодаря этому Генеральная Ассамблея поддержит его и примет путем консенсуса.

**Г-н Афонсо** (Мозамбик) (говорит по-английски): От имени моей делегации я хотел бы поблагодарить Генеральную Ассамблею и международное сообщество в целом за их неизменную поддержку нашего народа. Мы расцениваем сегодняшнюю инициативу с целью рассмотреть в срочном порядке вопрос об оказании чрезвычайной помощи Мозамбику как конкретное проявление международной солидарности.

Несмотря на то, что последствия тропического циклона "Надия", обрушившегося на обширные районы мозамбикской территории, будут ощущаться на протяжении длительного времени, по моему мнению, сегодняшнее решение Генеральной Ассамблеи будет содействовать делу оказания помощи нашему народу в облегчении разрушительных последствий трагедии, с которой сегодня сталкивается моя страна. Это вселяет радость в наши сердца и возрождает надежду на лучшее будущее.

Мы опечалены сообщениями о том, что по подтвержденным данным на сегодняшний день 34 человека погибло и тысячи получили серьезные ранения. Нам пока не удалось установить точное количество жертв или объем ущерба, нанесенного экономике страны. Тем не менее на основе имеющихся фактов можно сказать, что мы столкнулись с национальной катастрофой непредвиденных масштабов. Ее последствия, как справедливо заметил Председатель Группы африканских государств, которому я очень признателен, будут оказывать общее региональное негативное воздействие.

Это еще одна национальная трагедия, которая постигла нас в то время, когда все наши усилия сосредоточены на полном осуществлении Общего соглашения об установлении мира и, прежде всего, на

демобилизации сил и создании новой армии и подготовке к всеобщим выборам в октябре этого года.

В целом большинство пострадавших районов в Нампуле, Замбезии, Манике и Софале по-прежнему участвуют в поэтапном, но стабильном процессе восстановления от последствий обрушившихся на них ранее стихийных бедствий, как, например, недавняя засуха, самая тяжелая на памяти людей в южной части Африки. Затянувшийся конфликт, от которого мы страдаем на протяжении столь многих лет, еще больше осложняет проблемы, с которыми мы сталкиваемся сегодня.

Имеет место широкомасштабное разрушение имущества, особенно в провинции Нампула, одном из наиболее густонаселенных районов Мозамбика, где, по оценкам, пострадали 2 млн. человек, из которых около 1,5 млн. человек остались без крова.

Погибло около 80 процентов сельскохозяйственной продукции страны, которую предстояло собрать через пару недель. Кроме того, согласно оценкам, погибло также примерно 80 процентов урожая орехов кешью. Как Ассамблее известно, экспорт орехов кешью является для Мозамбика одним из наиболее важных источников поступления иностранной валюты. Вполне очевидно, что эти потери серьезно подорвут наши усилия, направленные на переход от зависимости от чрезвычайной помощи к нормальному процессу развития. Эти разрушения весьма негативно сказываются на перспективах нации на экономический подъем, и их последствия будут ощущаться еще многие годы.

В городских центрах циклон практически разрушил все. Почти все коммерческие, частные и общественные здания были либо уничтожены, либо серьезно повреждены. Город Накала, провинция Нампула, подвергся беспрецедентным разрушениям. Согласно оценкам, примерно 95 процентов мощности энергетических установок было полностью разрушено. Это положение усугубляется разрушением почти 130 км линий энергопередач, протянувшихся от водохранилища Кахора-Баса до региона Нампула-Накала. В результате этого жизнь миллионов людей находится в опасности. Водоснабжение и системы канализации, а также школы и больницы были либо разрушены, либо серьезно

повреждены, что ставит под серьезную угрозу здоровье и благосостояние миллионов людей.

Недавно модернизированные сооружения в порте Накала были либо разрушены, либо существенно повреждены. Коридор в Накале является одним из трех наиболее важных коридоров, которые играют значительную роль в усилиях по развитию регионального сотрудничества. Его разрушение может создать серьезную угрозу для ряда стран, расположенных вглубь от прибрежной полосы, включая соседнюю с нами страну Малави. Помимо тех потерь, о которых я только что говорил, затонули три судна, а многие другие получили существенные повреждения.

Мое правительство делает все возможное для того, чтобы помочь жертвам этой трагедии. Позвольте мне воспользоваться этой возможностью и поблагодарить еще раз правительства всех стран, которые откликнулись на наш призыв, а также правительственные и неправительственные организации, включая Всемирную организацию здравоохранения, Детский фонд Организации Объединенных Наций, Агентство по содействию международному развитию Норвегии и Бюро Организации Объединенных Наций по координации гуманитарной помощи в Мапуту за их любезную поддержку, которую они оказывают нашему народу и нашему правительству. Их любезная и своевременная помощь помогла предотвратить дальнейшее развитие трагедии.

Я глубоко тронут соболезнованиями, выраженными сегодня утром в связи с гибелью людей и разрушениями имущества. Я передам эти послания народу Мозамбика и правительству моей страны. Со своей стороны, несмотря на эту трагедию, мы преисполнены решимости сохранить наши надежды и будем продолжать усилия по национальному восстановлению и достижению мира и процветания в нашей стране.

**Председатель** (говорит по-английски): Я благодарю представителя Мозамбика и еще

раз выражаю ему, а через него правительству и народу Мозамбика, наши соболезнования и чувства солидарности в связи с ужасным стихийным бедствием, которое постигло его страну.

Ассамблея примет сейчас решение по проекту резолюции А/48/Л.56. Могу ли я считать, что Ассамблея решает принять данный проект резолюции?

Проект резолюции А/48/Л.56 принимается (резолюция 48/249).

**Председатель** (говорит по-английски): Могу ли я считать в этой связи, что Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 179 повестки дня?

Решение принимается.

Заседание закрывается в 11 ч. 55 м.